

## GEOGRAPHY QUICK GUIDE



ADMINISTRATIVE DIVISIONS		
English	Czech	Slovak
region	kraj (plural: kraje)	kraj (plural: kraje)
district	okres (plural: okresy)	okres (plural: okresy)
municipality	malé okres	obec
county	n/a	jara

RECORD OFFICES		
English name	Czech name with location(s) and area of focus	Slovak name with location(s) and area of focus
National archive	Narodni Archiv: Prague (Praha)	Národný Archív: Bratislava
State/ regional archives	statní oblastní archiv: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Brno (southern Moravia)</li> <li>■ Litoměřice (northern Moravia)</li> <li>■ Opava (northern Moravia)</li> <li>■ Pilsen/Plzeň (western Bohemia)</li> <li>■ Prague/Praha (centra; Bohemia)</li> <li>■ Třeboň (southern Bohemia)</li> <li>■ Zámrsk (eastern Bohemia)</li> </ul>	štátné archívy: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Banská Bystrica (central Slovakia)</li> <li>■ Bratislava (western Slovakia)</li> <li>■ Bytča/Žilina (central Slovakia)</li> <li>■ Košice (eastern Slovakia)</li> <li>■ Levoča (eastern Slovakia)</li> <li>■ Nitra (western Slovakia)</li> <li>■ Prešov (eastern Slovakia)</li> <li>■ Trenčín (western Slovakia)</li> <li>■ Trnava (western Slovakia)</li> </ul>
Branch/ district archives	státní okresní archiv: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 72 locations scattered throughout the country</li> </ul>	pobočka archiv: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 36 locations scattered throughout the country</li> </ul>

### TIP: FIND A TOWN OF ORIGIN



Once you've identified an immigrant ancestor, your next crucial step to finding information about your Czech and Slovak ancestry is to correctly identify your immigrant ancestor's town of origin. Because most Eastern European records were kept at the local level, having a town of origin (and knowing how it was spelled) will help you identify resources to search and archives to contact. Scour family documents (such as Bibles, photos, or correspondence), newspapers (especially obituaries), records from fraternal organizations, and naturalization records to find where your ancestor came from.

# LANGUAGE QUICK GUIDE

CZECH NUMBERS		
	Cardinal (one, two...)	Ordinal (first, second...)
1	jeden, jedna, jedno	první, prvního
2	dva, dvě	druhý, druhého
3	tři	třetí, třetího
4	čtyři	čtvrtý, čtvrtého
5	pět	pátý, pátého
6	šest	šestý, šestého
7	sedm	sedmý, sedmého
8	osm	osmý, osmého
9	devět	devátý, devátého
10	deset	desátý, desátého
11	jedenáct	jedenáctý, -ého
12	dvanáct	dvanáctý, -ého
13	třináct	třináctý, -ého
14	čtrnáct	čtrnáctý, -ého
15	patnáct	patnáctý, -ého
16	šestnáct	šestnáctý, -ého
17	sedmnáct	sedmnáctý, -ého
18	osmnáct	osmnáctý, -ého
19	devatenáct	devatenáctý, -ého
20	dvacet	dvacátý, -ého
21	dvacet jeden, -jedna, -jedno	dvacátý první, dvacátého prvního
22	dvacet dva	dvacátý druhý, dvacátého druhého
23	dvacet tři	dvacátý třetí, dvacátého třetího
24	dvacet čtyři	dvacátý čtvrtý, dvacátého čtvrtého
25	dvacet pět	dvacátý pátý, dvacátého pátého
26	dvacet šest	dvacátý šestý, dvacátého šestého
27	dvacet sedm	dvacátý sedmý, dvacátého sedmého
28	dvacet osm	dvacátý osmý, dvacátého osmého
29	dvacet devět	dvacátý devátý, dvacátého devátého
30	třicet	třicátý, třicátého
31	třicet jedna, or jedenatřicet	třicátáprvního
40	čtyřicet	čtyřicátý, -ého
50	padesát	padesátý, -ého
60	šedesát	šedesátý, -ého
70	sedmdesát	sedmdesátý, -ého
80	osmdesát	osmdesátý, -ého
90	devadesát	devadesátý, -ého
100	sto	stý, -ého

SLOVAK NUMBERS		
	Cardinal (one, two...)	Ordinal (first, second...)
1	jeden, jedna, jedno	prvý
2	dva, dve	druhý
3	tri	tretia
4	štyri	štvrtý
5	päť	piaty
6	šesť	šiestý
7	sedem	siedmý
8	osem	ôsmý
9	deväť	deviaty
10	desať	desiaty
11	jedenásť	jedenásty
12	dvanásť	dvanásty
13	trinásť	trinásty
14	štrnásť	štrnásty
15	pätnásť	pätnásty
16	šestnásť	šestnásty
17	sedemnásť	sedemnásty
18	osemnásť	osemnásty
19	deväťnásť	deväťnásty
20	dvadsať	dvadsiaty
21	dvadsaťjeden	dvadsiatym
22	dvadsaťdva	dvadsaťsekunda
23	dvadsaťtri	dvadsiatomtreťom
24	dvadsaťštyri	dvadsiataštvrtá
25	dvadsaťpäť	dvadsiateho piateho
26	dvadsaťšesť	dvacátášesté
27	dvadsaťsedem	dvacátéšedmá
28	dvadsaťosem	dvacátéosmá
29	dvadsaťdeväť	dvacátédeväty
30	tridsať	tridsiaty
31	tridsaťjeden	tridsiatym
40	štyridsať	štyridsiate
50	päťdesiat	päťdesiaty
60	šesťdesiat	šesťdesiatym
70	sedemdesiat	sedemdesiateho
80	osemdesiat	osemdesiaty
90	deväťdesiat	deväťdesiaty
100	jednosto	stoina

# LANGUAGE QUICK GUIDE

## FAMILY RELATIONSHIPS

English	Czech	Slovak
bride	nevěsta	nevesta
brother	bratr	brat
child	dítě, děcko, děťátko	dieťa
cousin	bratranec (m)/ sestřenice (f)	bratranec (m)/ sesternica (f)
daughter	dcera	dcéra
father	otec, táta	otec
godparent	kmotr (m)/kmotra (f)	kmotor (m)/kmotra (f)
granddaughter	vnučka	vnučka
grandfather	děd, děda, dědek, dědeček	starý otec, dedko
grandmother	bába, babička	babička, babka, stará matka
grandson	vnuk	vnuk
great-grandfather	praděda, pradědeček	prastarý otec dedo (pradedko)
great-grandmother	prabába, prababička	prastará mama bába, prababička
groom	ženich	ženích
husband	manžel, choť, muž	manžel
mother	matka, matky, máma	matka
parents	rodič/rodiče	rodič/rodičia
sister	sestra	sestra
son	syn	syn
wife	manželka	manželka, choť, žena

## MONTHS

English	Czech		Slovak
	Nominative (standard)	Genitive (dates)	Possessive (dates)
January	leden	ledna	Január
February	únor	února	Február
March	březen	března	Marec
April	duben	dubna	April
May	květen	května	Máj
June	červen	června	Jún
July	červenec	července	Júl
August	srpen	srpna	August
September	září	září	September
October	říjen	října	Október
November	listopad	listopadu	November
December	prosinec	prosince	December

## OTHER USEFUL TERMS

English	Czech	Slovak
church	kostel, církev	kostol, cirkev(ny)
female	ženský, žena	ženský, samice, žena
first name	křestní jméno	krstné meno
Jewish	židovský	židovský
male	mužský	mužský, samec, muž
occupation	povolání	obchod, povolanie
Protestant	protestantský, evangelický	protestantský
Roman Catholic	katolík	rímsko-katolický
religion	náboženství, vyznání	náboženstvo, vyznanie
surname	příjmení	priezvisko
town	město	mesto
village	ves, vesnice, obec	dedina, obec
year	roce, rok	rok

## DAYS OF THE WEEK

English	Czech	Slovak
Sunday	neděle	nedeľa
Monday	pondělí	pondelok
Tuesday	úterý	utorok
Wednesday	středa	streda
Thursday	čtvrtek	štvrtok
Friday	pátek	piatok
Saturday	sobota	sobota

## VITAL EVENTS

English	Czech	Slovak
baptism	křest, křestní	krst
baptized	křtěnec/křtěný, pokřtěný	krstenec, pokrstený
birth	narození, rodný	narodenie(y)
birthplace	rodiště	rodisko
burial	pohřeb	pohreb
death	úmrtí, smrt	smrt
died	zemřel, zesnul, umřel	umrel, zomrel, zosnul
marriage	sňatek, sňatky, manželství	manželstvo, sobáš
married	oddaný, ženatý (m)/ vdala se (f)	oddaný, oženil sa (m)/vydala sa (f)
marriage banns	ohlášky	ohlášky
married couple	manželé	manželia
registry/record	matrika	záznam

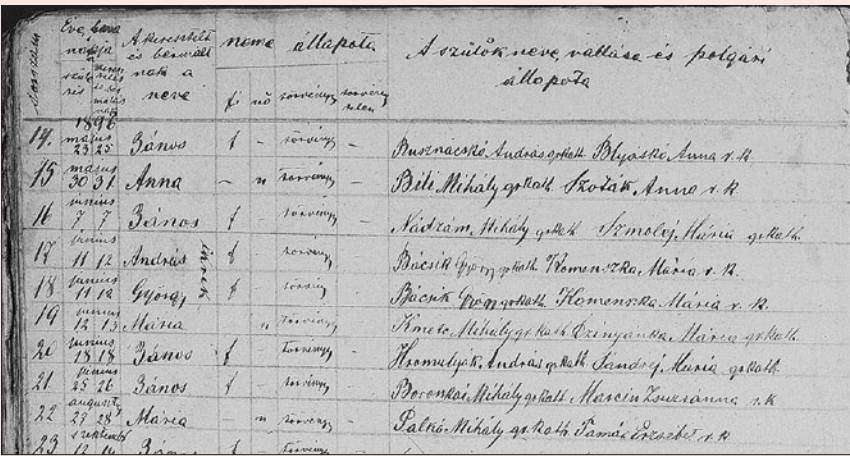
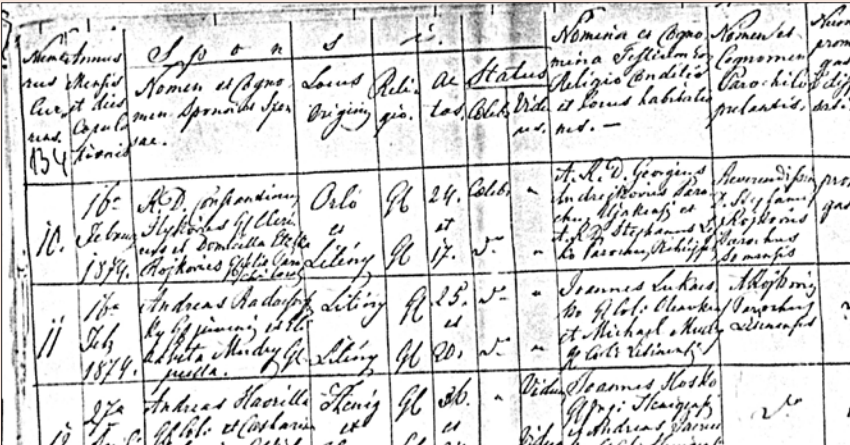
# HISTORICAL TIMELINE



<b>833</b>	Great Moravia is established.	<b>1867</b>	The dual monarchy of Austria-Hungary forms.
<b>1000</b>	Slovakia becomes part of Hungary.	<b>1869</b>	The Austrian government begins civil registration.
<b>1515</b>	The Reformation begins, setting the stage for tension between Protestants and Catholics over the next several centuries.	<b>1873</b>	A cholera epidemic and crop failures spur Slovak emigration.
<b>1526</b>	Hungary is defeated at the Battle of the Mohács; lands are divided between Turks and the Hapsburg Empire.	<b>1886</b>	Jan Slovensky publishes, <i>Amerikánsko-szlovenské noviny</i> , the first printed Slovak newspaper in America.
<b>1563</b>	The Council of Trent orders Roman Catholic churches to keep vital records.	<b>1895</b>	The Hungarian government begins keeping civil vital records. From this point, records were taken both by the government and by religious authorities.
<b>1584</b>	The Habsburg Empire adopts the Gregorian calendar.	<b>1918</b>	Czechoslovakia, a new state comprising the Czech lands and Slovakia, gains independence from the dissolved Austria-Hungary.
<b>1671</b>	Hungary becomes a province of Austria.	<b>1938</b>	Nazi Germany annexes the Czech Sudetenland in the Munich Agreement.
<b>1740</b>	Maria Theresa becomes the empress of Austria-Hungary.	<b>1939</b>	Nazi Germany annexes the rest of Czechoslovakia, creating the Protectorate of Bohemia and Moravia and a separate, independent Slovak Republic.
<b>1754</b>	The first census of Hapsburg territories takes place.	<b>1944</b>	Nazis quash the Slovak National Uprising.
<b>1780</b>	The Slovak National Revival begins.	<b>1969</b>	The Soviet Union converts Czechoslovakia into a federation of the Czech Socialist Republic and the Slovak Socialist Republic, outlining modern borders of the two countries.
<b>1781</b>	The Holy Roman Emperor issues the Patent of Toleration, giving religious freedom to non-Catholic Christians.	<b>1989</b>	Communist power, which had ruled in Czechoslovakia since the end of World War II, ends.
<b>1785</b>	Serfdom is abolished in Slovakia.	<b>1993</b>	In the Velvet Divorce, Czechoslovakia splits into two independent countries: the Czech Republic and the Slovak Republic (Slovakia).
<b>1843</b>	The Central Slovak dialect becomes the Slovak language standard.	<b>1999</b>	The Czech Republic joins NATO.
<b>1848</b>	Serfdom is abolished in Austria-Hungary following a Hungarian rebellion; Slovaks launch a revolt against the Hapsburgs.	<b>2004</b>	The Czech Republic and Slovakia join the European Union; Slovakia joins NATO.
<b>1860</b>	Frantisek Korizek publishes the first Czech newspaper in America, <i>Slovan Amerikansky</i> , in Racine, Wisconsin.		
<b>1861</b>	Slovaks assert autonomy with the Memorandum of the Slovak Nation.		

# RECORDS QUICK GUIDE

## VITAL RECORDS

Record Type	Czech name	Slovak name	Description	Contents
Birth register	matrika narozených	narodenia záznam	Lists of all births in a region, kept by the church and/or government	<ul style="list-style-type: none"> <li>date of birth/data entry</li> <li>child's name</li> <li>place and date of birth</li> <li>parents' ages and residence</li> <li>parents' religion (until mid-twentieth century)</li> <li>name of witnesses (until mid-twentieth century)</li> </ul>
Baptismal record	křestní list	certifikát krstné	Records of the religious rite of baptism in Christian churches, kept by parishes or archdioceses	<ul style="list-style-type: none"> <li>date of baptism and birth</li> <li>name of the child</li> <li>name of the child's father and whether or not he was deceased</li> <li>place of birth/parish where baptism occurred</li> <li>mother's given name</li> <li>father's occupation</li> <li>names of the sponsors (e.g., godparents)</li> <li>name of officiant</li> <li>mother's maiden name</li> <li>parents' house number</li> <li>sponsors' village and relationship to the child</li> <li>time of day of birth</li> <li>age of father and/or mother</li> <li>witnesses' occupations</li> </ul>
 <p>1897 baptismal register from a Greek Catholic church in Posa, Slovakia</p>				
Confirmation record	matrika břimování	konfirmácia rekord	Records of the religious rite of confirmation; kept sparingly (and many have been lost to time or war)	<ul style="list-style-type: none"> <li>names of the confirmed child</li> <li>names of the confirmed's father</li> <li>child's age or date of birth</li> <li>family's residence</li> </ul>
Marriage records	matrika oddaných, oddací matrika	manželstvo záznam	Record of a marriage ceremony, kept by either the church performing the ceremony or the civil government	<ul style="list-style-type: none"> <li>date of marriage</li> <li>names and residences of the bride and groom</li> <li>groom's occupation</li> <li>place where the ceremony took place</li> <li>bride and groom's religion</li> <li>names of parents and witnesses</li> <li>name of the officiant (church only)</li> <li>names, occupations, and statuses (e.g., alive, dead, widower) of the bride's and groom's fathers and mothers (church only)</li> <li>information about previous spouses, if any (church only)</li> <li>ages and birthplaces of the bride and groom (church only)</li> <li>bride's occupation (church only)</li> </ul>
 <p>Marriage register from Slovakia, 1874</p>				

# RECORDS QUICK GUIDE

VITAL RECORDS																														
Record Type	Czech name	Slovak name	Description	Contents																										
Death register	matrika zemřelých, úmrtní matrika	záznam smrt'	List of all the deaths in a region, kept by the church and/or government	<ul style="list-style-type: none"> <li>date of death</li> <li>description (age, occupation, marital status, etc.) of the deceased</li> <li>information about the deceased's father (if deceased was a child)</li> <li>information about the deceased's spouse or surviving children (if deceased was married)</li> <li>woman's maiden name</li> <li>residence of the deceased</li> <li>information about the deceased adult's parents</li> <li>cause of death</li> </ul>																										
<table border="1"> <caption>Death register from 1879, Slovakia</caption> <thead> <tr> <th>Year</th> <th>Name</th> <th>Age</th> <th>Sex</th> <th>Cause of Death</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1879</td> <td>Surana Kefko</td> <td>46</td> <td>female</td> <td>non sione.</td> </tr> <tr> <td>1879</td> <td>Joannis Surin</td> <td>16</td> <td>male</td> <td>16. Martii...</td> </tr> <tr> <td>1879</td> <td>Elisabilla Seta</td> <td>46</td> <td>female</td> <td>1. Aprilis...</td> </tr> <tr> <td>1879</td> <td>Stephanns Var.</td> <td>46</td> <td>male</td> <td>5. Aprilis...</td> </tr> </tbody> </table> <p>Death register from 1879, Slovakia.</p>						Year	Name	Age	Sex	Cause of Death	1879	Surana Kefko	46	female	non sione.	1879	Joannis Surin	16	male	16. Martii...	1879	Elisabilla Seta	46	female	1. Aprilis...	1879	Stephanns Var.	46	male	5. Aprilis...
Year	Name	Age	Sex	Cause of Death																										
1879	Surana Kefko	46	female	non sione.																										
1879	Joannis Surin	16	male	16. Martii...																										
1879	Elisabilla Seta	46	female	1. Aprilis...																										
1879	Stephanns Var.	46	male	5. Aprilis...																										
Burial record	pohřeb rekord	pohreb rekord	Records of the religious rite of burial in Christian churches, kept by the parish or archdiocese	<ul style="list-style-type: none"> <li>date of burial</li> <li>date of death</li> <li>description (age, occupation, marital status, etc.) of the deceased</li> <li>information about the deceased's father (if deceased was a child)</li> <li>detailed information about the deceased's spouse or surviving children (if deceased was married)</li> <li>woman's maiden name</li> <li>residence of the deceased</li> <li>information about the deceased adult's parents</li> <li>cause of death</li> <li>time of day when the death occurred</li> <li>funeral sermon</li> </ul>																										
<p>Burial record from a 1799 Czech registry. Courtesy of Jan Ebert</p>																														

## THE LANGUAGE OF RECORDS

Because modern Czech Republic and Slovakia were both under part of larger, neighboring countries for most of their histories, you can expect to find records of Czech and Slovak records in multiple languages. You can expect to find Czech records in Czech, German, or Latin, depending on the kind of record and what part of the country your ancestors lived in. Slovak records were kept in many more languages: Magyar (Hungarian), Ukrainian, Slovak, and even Cyrillic.

Navigating all these languages can be difficult, but you can find online tools to help you translate, such as Google Translate <[translate.google.com](https://translate.google.com)>, the FamilySearch Wiki's genealogical word lists <[www.familysearch.org/learn/wiki/en/Category:Word\\_List](https://www.familysearch.org/learn/wiki/en/Category:Word_List)>, or the resources at <[www.iabsi.com/gen/public/CensusMain.htm#feudal](https://www.iabsi.com/gen/public/CensusMain.htm#feudal)>.

# RECORDS QUICK GUIDE

## OTHER RECORDS

Record Type	Czech/German name	Slovak/Hungarian name	Description	Contents																																																																													
Census records	sčítání lidu	sčítanie ľudu	Population counts taken by the government for statistical and taxation purposes; the Austrian and Hungarian governments took censuses roughly every ten years, and the Czechoslovak government took censuses in 1921, then every ten years from 1930 to 1980	<ul style="list-style-type: none"> <li>head of household</li> <li>conscription number of the house</li> <li>information on taxable property</li> <li>names, ages, occupations, and religions of the household members, plus their relationships to the head of household</li> </ul>																																																																													
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Name, u. m. Familienname (Surname), Vorname (First name), Nachname (Last name)</th> <th>Geburtsort (Place of birth)</th> <th>Geburtsjahr, nach Möglichkeit Monat und Tag (Year of birth, if possible month and day)</th> <th>Religion (Religion)</th> <th>Stand (Status)</th> <th>Standort (Location)</th> <th>Umschreibung (Description)</th> <th>Bezug, Beschäftigung oder Erwerb (Reference, Occupation or Earnings)</th> <th colspan="2">Besitz, Erwerb oder Vermögen (Property, Earnings or Wealth)</th> </tr> <tr> <th colspan="2">Ime, prezime, rodné meno (Name, surname, birth name)</th> <th>Porodisko (Place of birth)</th> <th>Rok narodenia (Year of birth)</th> <th>Verka (Religion)</th> <th>Stav (Status)</th> <th>Miesto narodenia (Place of birth)</th> <th>Prírodnosť (Pravdomnosť), prírodnosť (Pravdomnosť)</th> <th>Pracovisko (Workplace)</th> <th>Pracovisko (Workplace)</th> <th>Pracovisko (Workplace)</th> </tr> <tr> <th>I.</th> <th>II.</th> <th>III.</th> <th>IV.</th> <th>V.</th> <th>VI.</th> <th>VII.</th> <th>VIII.</th> <th>IX.</th> <th>X.</th> <th>XI.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>Štefán</td> <td>1</td> <td>1848</td> <td>Římskokatolický</td> <td>vojenský</td> <td>Bruntál</td> <td>Pravdomnosť</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>Štefán</td> <td>1</td> <td>1858</td> <td>Římskokatolický</td> <td>vojenský</td> <td>Bruntál</td> <td>Pravdomnosť</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>Štefán</td> <td>1</td> <td>1829</td> <td>Římskokatolický</td> <td>vojenský</td> <td>Bruntál</td> <td>Pravdomnosť</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>Štefán</td> <td>1</td> <td>1864</td> <td>Římskokatolický</td> <td>vojenský</td> <td>Bruntál</td> <td>Pravdomnosť</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> <td>vojenský</td> </tr> </tbody> </table> <p>Excerpt from an 1880 census record of the Bruntál district in the Czech Republic</p>					Name, u. m. Familienname (Surname), Vorname (First name), Nachname (Last name)		Geburtsort (Place of birth)	Geburtsjahr, nach Möglichkeit Monat und Tag (Year of birth, if possible month and day)	Religion (Religion)	Stand (Status)	Standort (Location)	Umschreibung (Description)	Bezug, Beschäftigung oder Erwerb (Reference, Occupation or Earnings)	Besitz, Erwerb oder Vermögen (Property, Earnings or Wealth)		Ime, prezime, rodné meno (Name, surname, birth name)		Porodisko (Place of birth)	Rok narodenia (Year of birth)	Verka (Religion)	Stav (Status)	Miesto narodenia (Place of birth)	Prírodnosť (Pravdomnosť), prírodnosť (Pravdomnosť)	Pracovisko (Workplace)	Pracovisko (Workplace)	Pracovisko (Workplace)	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	1.	Štefán	1	1848	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský	2.	Štefán	1	1858	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský	3.	Štefán	1	1829	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský	4.	Štefán	1	1864	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský
Name, u. m. Familienname (Surname), Vorname (First name), Nachname (Last name)		Geburtsort (Place of birth)	Geburtsjahr, nach Möglichkeit Monat und Tag (Year of birth, if possible month and day)	Religion (Religion)	Stand (Status)	Standort (Location)	Umschreibung (Description)	Bezug, Beschäftigung oder Erwerb (Reference, Occupation or Earnings)	Besitz, Erwerb oder Vermögen (Property, Earnings or Wealth)																																																																								
Ime, prezime, rodné meno (Name, surname, birth name)		Porodisko (Place of birth)	Rok narodenia (Year of birth)	Verka (Religion)	Stav (Status)	Miesto narodenia (Place of birth)	Prírodnosť (Pravdomnosť), prírodnosť (Pravdomnosť)	Pracovisko (Workplace)	Pracovisko (Workplace)	Pracovisko (Workplace)																																																																							
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.																																																																							
1.	Štefán	1	1848	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský																																																																							
2.	Štefán	1	1858	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský																																																																							
3.	Štefán	1	1829	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský																																																																							
4.	Štefán	1	1864	Římskokatolický	vojenský	Bruntál	Pravdomnosť	vojenský	vojenský	vojenský																																																																							
Military personnel sheet	Grundbuchblätter	kmenový list	Records kept by military superiors that document individuals' military service	<ul style="list-style-type: none"> <li>soldier's birth year, birthplace, civilian occupation, marital status, religion, and dates of service and discharge</li> <li>description of the soldier's duties and promotions (if any)</li> </ul>																																																																													
military muster rolls	Musterlisten und Standestabellen	katonai nyilvántartási jegyzék	Records documenting ancestors' service in the armed forces; muster rolls for Czech ancestors were only kept before 1820	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soldier's name, military district, birth year, and range of birth date</li> </ul>																																																																													

## READING TABULAR RECORDS

Before the 1800s, most records were written freehand, which can look intimidating at first glance. While it can be frustrating to search for a surname in records of this format, you can still do so. Some ruling governments instituted specific rules on how these records would be presented. For example, the Hungarians, who ruled Slovakia, attempted to put some discipline into record keeping with a tabular—or column-based—recording method (though the actual date of this standardization varies by parish).

When you first see this type of record, you may feel intimidated by the language. But, once you identify the column headings, the data contained therein is fairly standard: dates, given names, surnames, or place-names. Some of these words are not presently in use and may not be found in modern-day dictionaries or in translation tools such as Google Translate.

# CZECH REPUBLIC

## Websites

- **About.com: Czech Republic**  
<goeasteurope.about.com/od/czechrepublic/p/profileczech.htm>
- **Cyndi's List: Czech Republic and Slovakia**  
<www.cyndislist.com/czech>
- **Czech and Slovak Heritage**  
<www.czechheritage.net/interest.html>
- **Czech Census Searchers**  
<www.czechfamilytree.com/distarchives.htm>
- **Czech Everything**  
<www.czecheverything.co.uk>
- **Czech Genealogy for Beginners**  
<czechgenealogy.nase-koreny.cz>
- **Czech Telephone Directory**  
<www.infobel.com/en/world/WorldTeldir.aspx?page=/eng/euro/cz&qSelLang=EN>
- **Czechoslovak Americana on the Net**  
<www.svu2000.org/cs\_america/americana.htm>

- **Delphi Forums Genealogy: Czech and Slovak Republic**  
<forums.delphiforums.com/n/main.asp?webtag=iarerelative&nav=start&prettyurl=%2Fiarerelative>
- **The East Europe GenWeb (Czech Republic)**  
<www.rootsweb.ancestry.com/~czewgw>
- **Researching Czech Church Records on the Internet**  
<www.wjohnston.net/famhist/czech-research.htm>
- **RootsWeb's Guide to Tracing Family Trees: Czechs and Slovaks**  
<rwguide.rootsweb.ancestry.com/lesson27.htm#Czechs>

## Books

- **The Family Tree Polish, Czech, and Slovak Genealogy Guide** by Lisa A. Alzo (Family Tree Books, 2016)
- **History of Czechs in America** by Jan Habenicht (Czechoslovak Genealogical Society International)

## Czech and Slovak Articles

- "Center of Attention" by Lisa A. Alzo (*Family Tree Magazine*, August 2005)  
<www.familytreemagazine.com/article/center-of-attention>
- "Finding My Ancestral Village in Bohemia, Without a Clue! (How I Got to Milevsko)" by Scott W. Phillips, (*Slovo*, Summer 2010)  
<onwardtoourpast.com/genealogy\_blog/finding-my-ancestral-village-in-bohemia-without-a-clue.html>
- "Getting Started With Czech-Jewish Genealogy" by E. Randol Schoenberg and Julius Mueller  
<www.jewishgen.org/austriaczech/czechguide.html>
- *Naše Rodina*: Newsletter of the Czechoslovak Genealogical Society International back order of articles  
<www.cgisi.org/publications/article-index>

(For articles of special interest to Polish, Czech, and Slovak researchers, see <ftu.familytreemagazine.com/polish-czech-slovak-genealogy-guide>)

# SLOVAKIA

## Websites

- **About.com: Slovakia**  
<goeasteurope.about.com/od/othercountries/p/slovakiaprofile.htm>
- **Cyndi's List: Czech Republic and Slovakia**  
<www.cyndislist.com/czech>
- **Czech and Slovak Heritage**  
<www.czechheritage.net/interest.html>
- **Czechoslovak Americana on the Net**  
<www.svu2000.org/cs\_america/americana.htm>
- **Delphi Forums Genealogy: Czech and Slovak Republic**  
<forums.delphiforums.com/n/main.asp?webtag=iarerelative&nav=start&prettyurl=%2Fiarerelative>
- **The East Europe GenWeb (Slovak Republic)**  
<www.rootsweb.ancestry.com/~svkwgw>

- **Heart of Europe**  
<www.heartofeurope.co.uk>
- **It's All Relative**  
<www.slovakia.org>
- **Our Slovakia (Slovak Pride Database)**  
<www.our-slovakia.com>
- **Slovak Links**  
<www.slovakia.org/links.htm>
- **Slovakia & Environs Genealogy Research Strategies**  
<www.iabsi.com/gen/public>
- **Slovakia.org**  
<www.slovakia.org>
- **Slovak Telephone Directory (Telefónny Zoznam SR)**  
<www.infobel.com/en/world/WorldTeldir.aspx?page=/eng/euro/sk&qSelLang=EN>
- **Virtual Cemeteries of Slovakia**  
<www.cemetery.sk/english>

## Books

- **The Family Tree Polish, Czech, and Slovak Genealogy Guide** by Lisa A. Alzo (Family Tree Books, 2016)
- **Finding Your Slovak Ancestors** by Lisa A. Alzo (Heritage Productions, 2005)
- **A History of Slovakia: The Struggle for Survival, second edition** by Stanislav Kirschbaum (Palgrave Macmillan Trade, 2005)
- **History of Slovaks in America** by Konstantin Culen (Czechoslovak Genealogical Society International, 1942)
- **Názvy Obcí Slovenskej Republiky (Names of Villages, Slovak Republic)** by Milan Majtan (VEDA, 1998)
- **Out of This Furnace** by Thomas Bell (University of Pittsburgh Press, 1976)
- **Three Slovak Women** by Lisa A. Alzo (CreateSpace, 2011)